

解缙巧对对联

举足轻重的来历

流落到美语里的汉语

Lao-tzu——老子。

Mah-jong——麻将。

Sampan——指单帆或需用桨划的小船。来自“舢板”。

Silk——丝绸。源于中文的“丝”。

Tai-chi (chuan)——太极或太极拳。

Tao——道。道教。

Tao Te Ching——《道德经》。

Tofu——豆腐。

Tong——秘密组织，帮会。从汉语“堂”派生而来。

Yin and Yang——阴阳。这些词的拼法大多延用韦氏 (Wade Giles) 音标。

另外，有一句常用话，虽然里面没有一个中文字，但公认是从中国话里搬来的，这句话就是“Long time no see”——很久不见。

现代社会各国语言相互渗透，英语中外来语也很多。本篇搜集了一些词汇，按字母排序如下：

Bonsai——盆栽(花卉的一种)

Cheong-sam——长衫。原特指女性节庆时穿的红色旗袍，后泛指袍装。

Confucius——孔子。显然是从“孔夫子”音译而来。

Dingho——顶好，最佳。一家著名的东方杂货连锁店就以此命名。不过虽然此词被收入部分辞书，但一般美国人似乎不懂这个词的意思。

Fengshui——风水。现在看风水在美国已是很时髦的事了，各种相关书籍充斥市场。

Ginseng——人参。主要指北美一带出产的“花旗参”，又称“西洋参”。